

# Les circulations entre Paris et Londres au Moyen Âge

9.12.2024



Organisation:

Florence Bourgne (Sorbonne univ.), Julie Claustre (univ. Paris Cité),  
Frédérique Lachaud (Sorbonne univ.), Klaus Oschema (IHA)



German  
Historical  
Institute  
London



Dans le cadre des transferts et échanges au Moyen Âge, la question des circulations entre Paris et Londres apparaît comme tout à fait essentielle. On pense bien sûr, à partir du XII<sup>e</sup> siècle, aux mouvements des hommes et des informations entre les deux cours royales, mais aussi aux circulations de textes et des clercs entre le centre scolaire parisien et les différents établissements ecclésiastiques à Londres. Les échanges économiques et les transferts de cultures techniques sont un autre aspect majeur des contacts entre les deux capitales. Le rôle joué par les voies navigables et en particulier par la route maritime entre la vallée de la Seine et l'embouchure de la Tamise doit aussi être examiné. Une fois ces quelques grands thèmes mis en place il s'agira de préciser la chronologie des contacts qui ont dû s'établir dès le haut Moyen Âge entre le bassin parisien et le bassin de la Tamise et de proposer une grille d'analyse qui permette de rendre compte des transferts de natures différentes entre ces deux pôles. Cette journée d'étude a pour objet de mettre en place les fondements d'une collaboration entre chercheuses et chercheurs français et britanniques, mais aussi belges et allemands, dans l'idée d'ouvrir la thématique des circulations entre capitales à d'autres grandes villes du nord-ouest européen, comme Gand, Bruges ou encore Cologne.

---

**Aucune inscription n'est nécessaire**  
**Événement en anglais et en français**

Im Themenfeld der Transfers und des Austauschs im Mittelalter spielen die Beziehungen zwischen Paris und London eine besondere und zentrale Rolle. Dabei geraten, ab dem 12. Jahrhundert, die Mobilität der Personen und der Informationswechsel zwischen den beiden Königshöfen ebenso in den Blick wie die Zirkulation von Texten und Klerikern zwischen den Pariser Schulen und den verschiedenen kirchlichen Einrichtungen in London. Wirtschaftliche Austauschprozesse und der Transfer kultureller Techniken bilden einen weiteren Aspekt der Kontakte zwischen den beiden Hauptstädten. Die Rolle der Wasserwege, allen voran des Seewegs zwischen dem Seine-Tal und der Themsemündung, ist ein bedeutsamer Untersuchungsgegenstand. Innerhalb dieses Panoramas gilt es, die zeitliche Entwicklung der Kontakte zu analysieren, die sich seit dem Frühmittelalter zwischen dem Pariser Becken und dem Tal der Themse etablierten, und ein analytisches Raster zu entwickeln, das die Untersuchung der unterschiedlich gelagerten Kontakte zwischen den beiden Polen ermöglicht. Dieser Workshop soll die Grundlagen für eine Zusammenarbeit zwischen französischen und britischen, aber auch belgischen und deutschen Forschenden schaffen, um damit das Thema der Transfers und des Austauschs zwischen den Hauptstädten und anderen Großstädten im europäischen Nordwesten während des späten Mittelalters zu erschließen, wie etwa Gent, Brügge oder Köln.

---

**Es ist keine Anmeldung erforderlich**  
**Veranstaltung in englischer und französischer Sprache**

## ■ Lundi 9 décembre 2024

9.15 Ouverture, **Klaus Oschema** (IHA) et **Christina von Hodenberg** (GHI Londres)

### 9.30 Table ronde 1: La circulation des textes

Discussion animée par **Florence Bourgne** (Sorbonne univ.)

**Marlène Hélias-Baron** (CNRS/IRHT), La circulation des manuscrits entre Paris et Londres

**Elsa Marguin** (École nationale des chartes), Guillaume Fitzstephen, Jean de Garlande

**Marcus Meer** (prochainement GHI Londres), The things to write history about: urban historiography in medieval London and Paris

**Géraldine Veyseyre** (STIH/Sorbonne univ.), L'attrait prolongé de l'histoire bretonne en langue vernaculaire sur le Continent, ou comment le *Brut* de Wace traversa plusieurs fois la Manche (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)

11.00 Pause café

### 11.30 Table ronde 2: La circulation des auteurs et des producteurs

Discussion animée par **Frédérique Lachaud** (Sorbonne univ.)

**Nathalie Gorochov** (univ. Paris-Est Créteil), Les clercs savants entre Paris et Londres du milieu du XII<sup>e</sup> siècle aux années 1230

**Martina Hacke** (univ. Düsseldorf), Les relations entre Paris et Londres à travers l'imprimerie (1476–vers 1520) – une première approche

**Aude Mairey** (CNRS/LAMOP), John Lydgate entre Paris et Londres, années 1420

**Ian Stone** (Dartmouth College NH/Londres), How texts and books circulated within London and Paris and how they were used by lay writers

13.00 Déjeuner

### 14.00 Table ronde 3: Les circulations politiques et diplomatiques

Discussion animée par **Jörg Peltzer** (univ. Heidelberg)

**Line Bondetti** (Sorbonne univ.), Le rôle des «Français de Londres» (prisonniers de la bataille de Poitiers et/ou officiers de Jean II) dans le cadre d'un gouvernement dédoublé entre Londres et Paris

**Olivier Canteaut** (École nationale des chartes), Quand le roi d'Angleterre écrit en roi de France. Les compétences scripturaires du *secretary of the French tongue* (milieu du xv<sup>e</sup>—début du xvi<sup>e</sup> siècle)

**Amicie Péliissié du Rausas** (univ. La Rochelle), Un Anglais à Paris. Aspects logistiques et diplomatiques du séjour d'Henri III d'Angleterre à Paris en décembre 1254

### 15.30 Pause café

### 16.00 Table ronde 4: Les circulations économiques et culturelles

Discussion animée par **Julie Claustre** (univ. Paris Cité)

**Marie-Françoise Alamichel** (univ. Gustave Eiffel), Le projet d'un pont sur la Manche dans les sources littéraires anglaises et françaises de la fin du Moyen Âge

**Jörg Oberste** (univ. Ratisbonne), Le processus de «métropolisation» à Paris et Londres. Communication politique et opinion publique au xv<sup>e</sup> siècle

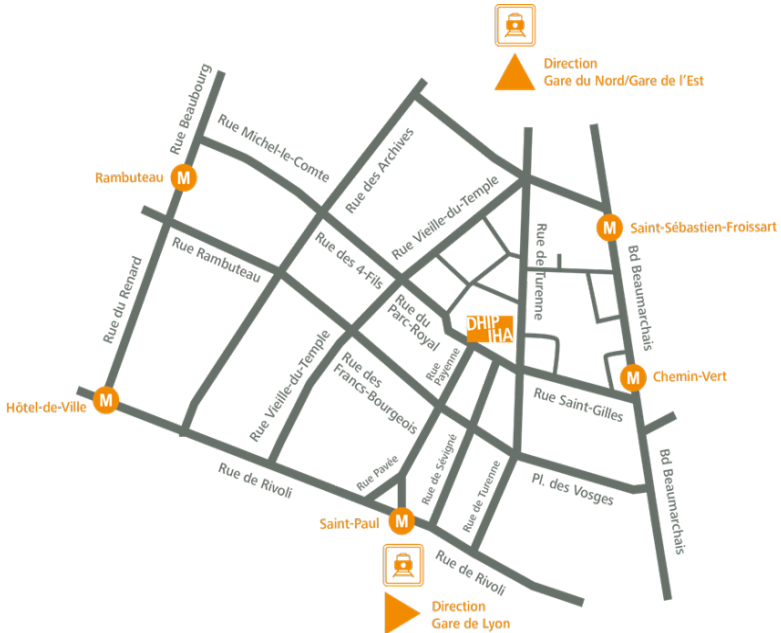
**Matthieu Scherman** (univ. Gustave Eiffel), Les marchands italiens entre Paris et Londres à la fin du Moyen Âge

**Nicholas Vincent** (univ. East Anglia), Les Français à Londres et les Anglais à Paris au début du xiii<sup>e</sup> siècle

## Notes

## Notes

## Notes



**Deutsches Historisches Institut Paris  
Institut historique allemand**

Hôtel Duret-de-Chevy  
8 rue du Parc-Royal  
75003 Paris

Tél. +33 (0)1 44 54 23 80  
Fax +33 (0)1 42 71 56 43

event@dhi-paris.fr  
www.dhi-paris.fr  
www.facebook.com/dhi.paris  
www.twitter.com/dhiparis

membre de la // Mitglied der  
**Max Weber  
Stiftung**

• • • • • • • • • •

Deutsche  
Geisteswissenschaftliche  
Institute im Ausland